UDALBATZAK 2017KO IRAILAREN 22AN EGINIKO EZOHIKO ETA PRESAZKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko irailaren 22ko arratsaldeko 12:00 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA Y URGENTE DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 22 DE SEPTIEMBRE DE 2017

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 12:00 horas del día 22 de septiembre del año dos mil diecisiete, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Ez dira etorri, baina ezinetorria adierazi dute, Mª Almudena de la Torre Fernandezek eta Mª Teresa Azpilicueta Llorentek, (*Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos*).

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

----

1. Bilkuraren presazko izaera berrestea.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du lehenik eta behin ezohiko udalbatzaren presazko izaera berretsi behar dela eta motibatu ere bai. Nahiko ezaguna da Katalunian gertatzen ari dena, deialdi hau asteazken goizean egiten da berri bat jaso zelako, ematen ari zen gertakizunetik haratago. Generalitateko kontseilaritza desberdinetan miaketak egin dira eta hamalau pertsona atxilotu dituzte, Generalitateko karguak direnak. Kontuan hartuta horrek zer suposatzen zuen, alkatearen iritziz ezinbestekoa zen horrelako ezohiko udalbatza antolatzea, beste gauzen artean kezkatuta daudelako, etorkizunean eta urriaren 21 arte Katalunian eman daitekeen egoerarekin. Hori da urgentziaren arrazoia, gertaera gehiago eman ez daitezen, eta egoerak okerrera jo ez dezan, iruditzen zaie inportantea zela udal honek udalbatza egitea eta posizio bat hartzea, gai honen inguruan ekarpena egiten saiatuz, Kataluniaren egoera pixka bat

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

No asisten excusando su inasistencia, Mª Almudena de la Torre Fernandez y Mª Teresa Azpilicueta Llorente (*Euskal Sozialistak-Solcialistas Vascos*).

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

----

1. Ratificar la urgencia de la convocatoria.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que lo primero es ratificar la urgencia de este pleno extraordinario, y su motivación. Es suficientemente conocida la situación en Cataluña, esta convocatoria se hace porque el miércoles por la mañana se produce una noticia que va más allá de los acontecimientos que están sucediendo, y se trata de los registros en diferentes consejerías de la Generalitat y la detención de catorce persones, cargos de la Generalitat. Teniendo en cuenta lo que esto supone, en opinión del Alcalde, era imprescindible hacer un pleno extraordinario, ya que, entre otras cosas, sienten preocupación por lo que pueda ocurrir en Cataluña en el futuro y hasta el 21 de octubre. Esta es la razón de la urgencia, no pueden repetirse hechos de este tipo ni empeorar la situación. Opinan que es importante hacer el pleno y posicionarse intentando hacer aportaciones para

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

normalizatu dadin. Hori da presazkoa egitearen arrazoia, uste du horrekin nahiko motibazioa dagoela, beste gauza bat da konpartitzen den ala ez, baina, beharrezkoa zen egitea aktan jaso dadila.

que la situación en Cataluña se normalice. Ese es el motivo del carácter urgente, cree que está suficientemente motivado, otra cosa es que se comparta o no, pero era necesario recogerlo en el acta.

* José Angel Rodriguez Palencia jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bere taldea ez dagoela ados bilkuraren presazko izaerarekin, izan ere, astearteko ohiko osoko bilkuran jorratu liteke gaia.

*Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que su Grupo no está de acuerdo con la urgencia de la convocatoria, teniendo el martes un Pleno Ordinario donde se hubiera podido tratar el punto.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du hori asteazkenean gertatu zela, asteartera arte ia aste oso bat zegoen, gauzak gertatzen ari diren bezala, Katalunian ia egunero berri bat dago eta inportantea iruditzen zaie ahalik eta azkarren egitea, denbora tarte horretan gauzak oker ez daitezen.

*Interviene en euskera el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako *EHBildu)* manifestando que los sucesos tuvieron lugar el miércoles y hasta el martes queda casi una semana, tal y como se están desarrollando los acontecimientos en Cataluña, casi a diario pasa algo, consideran que se debe hacer lo más rápido posible, esperando que la situación no empeore.

Bilkuraren presa berresteko bozkatu egin dute.

Sometida a votación la ratificación de la urgencia de la presente Sesión.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV) eta aurkako 5 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoria de 14 votos a favor (Orerta/Errenteriako *EHBildu, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV)* y 5 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

ERABAKI DU

A C U E R D A

Berrestea bilkuraren presa.

Ratificar la urgencia de la presente Sesión.

2. Adierazpen Instituzionala, Kataluniako egoera politikoari buruz.

2. Declaración Institucional relativa a la situación política en Cataluña.

Ondoko adierazpen instituzionala irakurri da:

Leída la siguiente Declaración Institucional:

1. Errenteriako Udalak kezka adierazi eta baztertu egiten du egitateen bidez Kataluniako autonomian

1. El Ayuntamiento de Errenteria muestra su rechazo y alarma por la intervención por la vía de hecho de la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

esku hartzeagatik, eta Estatuko segurtasun indar eta kidegoek egindako operazio polizialagatik zeinaren bidez erregistroak eta atxiloketak egin baitiren Generalitateko instalazioetan bere arduradun legitimoei.

autonomía catalana y por la operación policial llevada a cabo por las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado que ha conllevado registros y detenciones en instalaciones y responsables legítimos de la Generalitat.

2. Errenteriako Udalak Espainako Gobernuari eskatzen dio bertan behera utz dezala oinarrizko eta funtsezko askatasunen errepresio-estrategia, demokraziaren oinarrizko printzipioen aurkakoa.

2. El Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno de España a desistir en su estrategia represiva de libertades básicas y fundamentales contrario a los principios básicos de la democracia.

3- Errenteriako Udalak, berretsi egiten du funtsezko printzipio demokratiko guztiekiko konpromisoa, eta elkartasuna adierazten die Catalunya-ko herriari, eta baita demokraziaren aurkako errepresio politikoa – Espainiako Gobernuak gidatutakoa- pairatzen diharduten pertsona eta erakunde guztiei.

3. El Ayuntamiento de Errenteria reafirma su compromiso con todos los principios democráticos fundamentales y muestra su solidaridad con el pueblo de Catalunya y todas las personas e instituciones que están padeciendo la represión política y antidemocrática dirigida por el Gobierno de España.

4- Errenteriako Udalak dei egiten du Kataluniako herriarekin asmo demokratikoaren adierazpena ahalbideratzea eta erabakiak errespetatzera.

4. El Ayuntamiento de Errenteria insta a que se posibilite la expresión de la voluntad democrática del pueblo de Catalunya y se respete su decisión.

Ondoren, ondokoak mintzatu dira:

A continuación se producen las siguientes intervenciones:

* Oiarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du bere alderdiak bat egiten duela gaurko osoko bilkura bultzatu duen adierazpenarekin, Kataluniako herriak ozen eta argi adierazi du zein den bere nahia, eta espainiar estatuaren gobernuak ezin dio legediaren interpretazio zurrun baten aitzakiarekin gai horri entzungor egin. Gatazka konpontzeko bidea ez da inposaketa, elkarrizketa baizik, hau ez da bitarteko judizialen bidez konpontzeko arazoa, arazo politikoa den heinean politika eginez konpondu behar da. EAJk bere ardura adierazi nahi du Espainiako Estatuak gai honen inguruan hartu duen bidearekin, elkartasuna adierazi nahi diote Kataluniako herriari,

*Interviene en euskera la Sra. Garbiñe Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando que su grupo respalda la declaración que ha motivado el pleno de hoy, el pueblo de Cataluña ha manifestado claro y fuerte cuál es su deseo, y el gobierno español no puede hacer oídos sordos por una interpretación rígida de la ley. El camino para la solución del conflicto no es la imposición sino el diálogo, no es un tema para resolver por medios judiciales, en la medida en que es un tema político debe resolverse haciendo política. El PNV quiere manifestar su preocupación por el camino que ha tomado el estado español en este tema. Declaran su solidaridad con el pueblo

nork bere bidea aukeratzeko askatasunetik. Beraien alderdia beti egongo da Kataluniarekin, lehen egon da, orain dago eta etorkizunean ere egongo da.

*Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du, lehenik eta behin, argi eta garbi utzi nahi dutela bat egiten dutela Kataluniako instituzioekin, erabateko errepresio neurrien bitartez, eskubide politikoak mugaturik ikusten ari direnekin. Aldarrikatu eta defendatu egiten dute herritarrek duten erabakitzeko eskubidea eta gaitasuna eragiten dieten alderdien gainean; lurralde, gizarte nahiz bestelako mugaketei dagokienez. Erabakitzeko eskubidea defendatzen dute, pertsona zein herri gisa. Mariano Rajoyren gobernuak (PP alderdikoa, korrupzioa leporatuta hautetsi gehien duenetariko bat, 800 Europan) muga guztiak gainditu ditu eta Kataluniako arazo politikoa, elkarrizketaren bidez konpontzeko zubi guztiak eraitsi ditu. Gobernu autoritario horrek, herriaren erreklamazio eta aldarrikapenen aurrean ez entzunarena egiten duenak, asteak daramatza salbuespeneko neurri demokratikoak ezartzen. Aste horietan zehar, biltzeko edo askatasunez adierazteko bezalako oinarrizko eskubideak mugatu dira, Katalunian ez ezik, Espainiako Estatu osoan ere (estatu nazioanitza). Izaera guztiz politikoa duten atxiloketak egin dira, alkateak (712) deklaratzera deitu, inprimategiak arakatu, egunkarietara sartu eta eskuorriak ere inprimatu dituzte!... Ekintza horiek demokraziaren euskarri diren oinarrizko printzipioen aurka doaz eta salbuespeneko neurriak ezartzen ziren aspaldiko edo/eta diktadura garaietara eramaten gaituzte. Oinarrizko eskubideei buruzko arazo honek herritar guztioi eragiten digu, baita gure eskubideei eta askatasunari ere, Espainiako Estatu osokoei, ez Kataluniakoei soilik. Horrenbestez, hori guztia eraso izugarria da, independentisten edo Kataluniako instituzioen aurkakoa ez ezik, oinarrizko printzipio demokratikoen aurkakoa ere. Horren

catalán para que cada cual elija su camino desde la libertad. Su partido siempre estará con el pueblo de Cataluña, ha estado, está y lo estará en el futuro.

*Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que, primero de todo, quieren pronunciarse alto y claro, se solidarizan con las personas e instituciones catalanas que están viendo limitados sus derechos políticos con medidas de carácter claramente represivas. Reivindican y defienden el derecho y la capacidad de decidir de la ciudadanía sobre diferentes aspectos que les atañen tanto en cuestiones de delimitaciones territoriales como sociales o de cualquier otro tipo. Defienden el derecho a decidir como personas y como pueblos. El Gobierno de Mariano Rajoy (del PP unos de los partidos con más cargos imputados por corrupción 800 en Europa) ha traspasado todas las líneas rojas y ha roto todos los puentes para resolver por la vía del diálogo el problema político en Cataluña. Este Gobierno autoritario, sordo a las reclamaciones y reivindicaciones populares, lleva semanas aplicando medidas de excepcionalidad democrática. Estas semanas se han limitado no solo en Cataluña, sino en todo el Estado Español (estado plurinacional), derechos tan fundamentales como el de reunión o libertad de expresión. Se han realizado detenciones de carácter claramente políticas, alcaldes (712) que llaman a declarar, registro de imprentas, entrar en periódicos, incluso imprimir folletos!... Actos que van en contra de los principios más elementales que sustentan una democracia y que nos retrotraen a medidas excepcionales más propias de tiempos pasados y/o dictaduras. Este es un problema de derechos que nos interpela a toda la ciudadanía y a nuestros derechos y libertades, la de todo el Estado Español no solo la de Cataluña. Es por ello, que todo esto supone un brutal ataque, no solo contra independentistas o contra instituciones catalanas,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

aurrean, eta “proces”-ari buruzko iritzia alde batera utzita, erreakzionatu egin behar dute espazio politiko eta sozial guztiek, kaleek eta instituzioek ere, esate baterako, Errenteriako Udalak. Noski baino noskiago, udal hautetsi gisa, oinarrizko printzipiotzat hartzen dutenak herritarren borondatearekiko errespetua, herritarrek adierazi eta hautetsiek ordezkatzen dutena. Gauzak horrela, eskatzen dute geldiaraztea fiskaltzak deitutako 712 alkateekiko presioak. Era berean, uste dute herritarren borondatearekiko errespetuak barne hartu behar duela erreferendumaren aurka dauden hautetsiekiko errespetua. Demokrazia edukiz husten ari da, baita erasotua izaten ere. Egoera larri horren aurrean, Espainiako Estatuko gobernuaren neurrien aurka jarri beharra dago eta demokraziaren alde, arazo politikoari irtenbide politikoa ematearen aldeko apustua eginez. Baina, zoritxarrez, denok ez goaz barku berean, ez behintzat, demokraziaren barkuan; izan ere, gaur egungo egoeran busti beharra dago eta euren oinarrizko eskubideen alde borrokatu.

sino contra los principios democráticos fundamentales y ante el que, independientemente de la opinión que se tenga del “proces”, deben y tienen que reaccionar desde todos los espacios políticos y sociales, desde la calle y las propias instituciones, como en su caso desde el Ayuntamiento de Errenteria. Y evidentemente desde su condición de electos y electas municipales consideran como principio básico el respeto a la voluntad popular expresada por la ciudadanía y representada por las personas electas. En este orden de cosas solicitan la paralización de las presiones a los y las 712 alcaldes que ya han sido citados por la fiscalía. Así mismo consideran que el respeto a la voluntad popular ha de llevar también el respeto de las electas y electos que muestren su desacuerdo con el referéndum. La democracia está siendo vaciada de contenido y está siendo agredida. Ante esta grave situación deben posicionarse en contra de las medidas que el Gobierno del Estado Español está tomando y a favor de la democracia, apostando por buscar una solución política a un problema político. Pero lamentablemente todos y todas no están en el mismo barco, o por lo menos no en el barco de la democracia, ya que en el actual escenario hay que mojarse y luchar por sus derechos fundamentales.

Tamalez, PP alderdiak bere marka zuria den Ciudadanos alderdiaren laguntza dauka eta Alderdi Sozialistaren edo, behintzat, horren zati baten babesa, bermea eta konplizitatea. Hori guztia, 78ko erregimenaren herentzia da eta, bitxia benetan, izenean SOZIALISMO hitza daraman talde batek Espainiako Erresumaren batasuna zatiezintzat jotzea, 155 artikulua aplikatzearen inguruko zalantzan egotea eta biltzeko eskubidea mugatzea, atzo bertan Zaragozan egiaztatu ahal izan zen bezala, Lanbán jaunak gobernatzen duen Aragoiko Diputazioak emandako berariazko debekuari esker.

Lamentablemente el PP cuenta con el apoyo de su marca blanca de Ciudadanos y con la protección, el amparo y la complicidad del Partido Socialista o al menos una parte de él. Esto es la herencia del régimen del 78, curioso si cabe, que desde una formación que lleva la palabra SOCIALISMO se apele a la unidad indivisible del Reino de España, se dude en la aplicación del artículo 155 y se coarte el derecho a reunión como ayer mismo pudieron comprobar en Zaragoza, gracias a la prohibición expresa de la Diputación de Aragón gobernada por el Sr. Lambán. No se puede predicar bajo el lema

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Ezinezkoa “ezkerraldea gara” lelopean predikatu eta modu horretan jokatu. Hori, Pedro Sanchezek adierazitako estatu nazioanitzaren aldeko kontsignan gehiago sakondu gabe. Halaber, ezinezkoa da ondoren Espainiaren batasun zatiezina eskatzea eta, are gutxiago, lehen esan bezala, 155 artikulua aplikatzearen alde egotea. Era berean, garai honetan, ezin da ulertu, edo ulertzen oso zaila da, EAJren jarrera: PP eta bere konplizeak gauzatzen ari diren neurri antidemokratikoak kritikatu eta horien aurkako jarrera erakustea eta erabakitzeko eskubidearen alde egotea Euskadin nahiz Katalunian, hori guztia, Mariano Rajoyren gobernua mantenduta eta hain funtsezkoak diren aurrekontuak bezalakoak adostu eta hitzartuta. EAJri eskatzen diote ez jarraitzea laguntza ematen Rajoyri nahiz bere jokaera totalitarioari. Oinarrizko eskubideek eta demokraziak, gizarte eragileekin batera, agenda ekonomikoen gainetik gailendu behar dute. Azkenik, elkarrizketa politikorako deia egin dute, Kataluniako instituzioek eta bertako herritarren gehiengoak proposatutako arazo politikoak konpontzeko tresna demokratiko gisa.

*Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez dakiela bere diskurtsoa aldatu behar duen Collar jauna entzun ondoren; izan ere, sartu denetik non aterrizatu ez dakien norbait baldin badago, berak ordezkatzen duen taldea da, hain zuzen ere. Hona ez direla etorri elkar zirikatzera, batzuek egin ezean, diskurtsorik ez dutela dirudien arren. Gaiari buruzko argudio multzoa irakurtzeari ekin dio. Azken egunotan pilatzen diren gertakariek, inork nahi ez eta inork bere gain hartzen ez baditu ere, hausnarketa kolektiboa egitera behartzen dute eta hausnarketa horretan parte hartu nahi dute sozialistek.

1. Katalunia eta Espainiaren arteko harremana

“somos la izquierda” y actuar de semejante forma, por no adentrarse más en la consigna lanzada por Pedro Sanchez de Estado Plurinacional y luego solicitar la unidad indivisible de España y mucho menos estar por la labor de aplicar, como han dicho antes el artículo 155. Igualmente, a estas alturas, no se puede entender o se hace muy difícil de entender el posicionamiento del PNV: criticar y posicionarse en contra de las actuales medidas antidemocráticas que está llevando a cabo el PP y sus cómplices y estar a favor del derecho a decidir tanto en Euskadi como en Catalunya, todo ello manteniendo al gobierno de Mariano Rajoy acordando y pactando algo tan fundamental como son los presupuestos. Piden al PNV que deje de ser uno de los apoyos esenciales para que Rajoy y su deriva totalitaria se mantengan en el Gobierno. Los derechos fundamentales y la democracia, junto con los agentes sociales deben de prevalecer sobre agendas económicas. Finalmente hacen un llamamiento al diálogo político como herramienta democrática para resolver cuestiones políticas como las planteadas por las instituciones de Catalunya y una buena parte de su ciudadanía.

*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que oyendo al Sr. Collar no sabe si modificar su discurso porque si hay alguien que desde que ha entrado no sabe donde aterrizar es precisamente la fuerza que ellos representan. Aquí no han venido a tirarse puyas, a pesar de que parece que si otros no lo hacen no tienen discurso. Pasa a leer un argumentario preparado sobre el tema. Los acontecimientos que se acumulan en los últimos días, y que nadie dice querer y de los que nadie quiere responsabilizarse, les obligan a una reflexión colectiva a la que los/as socialistas quieren contribuir:

1. La relación entre Cataluña y el resto de España es

2010etik konpondu gabe dagoen arazoa da, Konstituzio Auzitegiak bestelakotu zuenean 2006an katalanek bozkatutako Estatutua. PPren ausarkeriazko jarrera erabakigarria izan zen zentzuzko akordioa dinamitatzeko.

2. Katalunia eta Espainiako gobernuak, harrezkero, ez dira gai izan, arazo hori berbideratze aldera, elkarrizketa serioa finkatzeko.

3. Kataluniako Gobernuak eta babesten duen parlamentuko gehiengoak alde bakarreko eta legez kanpoko bidea hartu dute. Beharrezkoa da gogoratzea dagoeneko urratu direla, hurrenez hurren, Parlamentaren Erregelamendua, oposizioaren eskubideak, Kataluniako Estatutua eta Espainiako Konstituzioa.

4. Alde bakarreko eta legez kanpoko bide horrek porrot egingo du eta Estatuaren botereen esku hartzea dakar, legez kanpoko erreferenduma egin dadin ekiditeko. Erreferendum hori legez kanpokotzat hartzen dute Kataluniako Parlamentuko abokatuek, Consell de Garanties Estatutàries de Catalunya kontseiluak, Konstituzio Auzitegiak eta Europa Kontseiluaren Veneciako Batzordeak.

5. Sozialistok beti egon gara erne besteek gutxiesten zuten trenen arteko talkari eta beste bide bat defendatu dugu beti: elkarrizketaren, negoziazioaren eta hitzarmenaren bidea. Zoritxarrez, gure planteamendua ez da entzun eta ohartutako tren-talka hori gertatu da.

6. Elkarrizketa politikoa bide bakarra da kale itsu horretatik irteteko, Kataluniak irabazirik izateko autogobernu eta finantzazio mailan eta Espainia estatu federala bihur dadin. Proposatzen dugun hitzarmenak konstituzioren erreforma federal eta

una cuestión no resuelta desde el año 2010, cuando el Tribunal Constitucional alteró el Estatut votado por los catalanes en 2006. La actitud temeraria del PP contribuyó de forma decisiva a dinamitar un acuerdo razonable.

2. Los Gobiernos de Cataluña y España desde entonces han sido incapaces de establecer un diálogo serio para encarrilar esta cuestión.

3. El Gobierno catalán y la mayoría parlamentaria que le da apoyo ha optado por una vía unilateral e ilegal. Es necesario recordar que aquí se han vulnerado ya, y por este orden, el Reglamento del Parlament, los derechos de la oposición, el Estatuto de Cataluña y la Constitución española.

4. Esta vía unilateral e ilegal está condenada al fracaso y comporta la actuación de los poderes del Estado, para evitar la celebración de un referéndum que está considerado ilegal por los letrados del Parlamento de Cataluña, el Consell de Garanties Estatutàries de Catalunya, el Tribunal Constitucional y la Comisión de Venecia del Consejo de Europa.

5. Los socialistas siempre hemos alertado contra el choque de trenes que otros minimizaban, y hemos defendido siempre otro camino: el camino del diálogo, la negociación y el pacto. Desgraciadamente nuestro planteamiento no ha sido atendido y el choque de trenes del que advertíamos ha llegado.

6. El diálogo político es la única vía que puede permitir salir de este callejón sin salida para que Cataluña gane en autogobierno y financiación, y para que España se transforme en un Estado federal. El pacto que proponemos debería culminar en una

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

herritarrek bozkatutako batean, amaitu beharko luke. Sozialistok Bartzelonako Adierazpenean jaso ditugu gure proposamenaren oinarrizko elementuak eta Diputatuen Kongresuan bultzatu dugu parlamentarien batzorde bat sortzea arazo horiek aztertzeko.

reforma constitucional federal que fuera sometida al voto de la ciudadanía. Los socialistas hemos recogido en la Declaración de Barcelona los elementos esenciales de nuestra propuesta y hemos impulsado en el Congreso de los Diputados la creación de una Comisión parlamentaria para abordar estas cuestiones.

7. Une honetan Kataluniako eta Espainiako gobernuei dei egiten diegu amaiera eman diezaioten deskalabrura eramaten gaituen egoera honekin. Katalunia eta Espainaren arteko arazoaren irtenbidea ez dute auzitegiek emango, baina denok gaude behartuta legaltasuna errespetatzera. Estatuaren erabakiak, legez kanpoko erreferenduma eragoztekoak, inolaz ere, ezin ditu eztabaida politikoa eta Konstituzioan jasotako eskubideak mugatu.

7. En estos momentos llamamos a los gobiernos de Cataluña y España a detener una escalada que nos lleva a todos al desastre. La solución al problema de la relación entre Cataluña y el resto de España no vendrá de la mano de los tribunales, pero el respeto a la legalidad nos obliga a todos. La determinación del Estado de impedir la celebración de un referéndum ilegal no puede implicar en ningún caso limitar el debate político y los derechos consagrados en la Constitución.

8. Horregatik guztiagatik Kataluniako Gobernuari eskatzen diogu uko egin diezaion legez kanpoko erreferenduma antolatzeari eta uko egite horrek ahalbidetu dezala, berehala, elkarrizketa eta negoziazio prozesua, Kataluniako eta Espainiako indar politiko guztiak deituta. Espainiako Gobernuari eskatzen diogu erantzun politikoa eman diezaion arazo politikoari eta ez dezala pentsa arazo politiko horren aurrean, Estatuaren erantzun bakarra botere judizialaren eskutik etorriko denik. Puigdemont eta Rajoy presidenteek aspaldi egin beharrekoa egin behar dute une honetan, hitz egin.

8. Es por todo ello que pedimos al Gobierno de Cataluña que renuncie a la organización de un referéndum ilegal y que esta renuncia haga posible la apertura inmediata de un proceso de diálogo y negociación al que estén convocadas todas las fuerzas políticas catalanas y españolas. Pedimos al Gobierno de España que dé una respuesta política a un problema político y que no pretenda que la única respuesta del Estado a este problema político la dé el poder judicial. Los presidentes Puigdemont y Rajoy deben hacer hoy lo que hace meses deberían haber hecho, hablar.

9. Sozialistok, arazo horietarako irtenbide demokratiko eta adostua aurkitzeko konpromisoa hartu nahi dugu eta instituzio nahiz alderdi guztiak deitu nahi ditugu norabide horretan ekarpen positiboak egin ditzaten.

9. Los/as socialistas estamos comprometidos a contribuir a encontrar una solución democrática y acordada a los problemas planteados y queremos emplazar a todas las instituciones y partidos a hacer contribuciones positivas en esta dirección.

10- Baretasuna eta lasaitasuna eskatzen dugu.

10. Llamamos a la serenidad y la calma. Las

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Instituzio demokratikoek bizi dugun eta zabalik dagoen arazoari irtenbidea eman behar diote eta ez dute irtenbide hori herritarren lepo utzti behar. Katalanek bermatuta dituzte euren eskubideak eta Kataluniak, nazio gisa, bere autonomia. Alde bakarreko eta legez kanpoko bidean tematzeak soilik jar ditzake arriskuan. Katalunia eta Espainiako gobernuei eskatzen diegu bere gain har ditzaten, irtenbide bakarra gisa, elkarrizketa erabiltzeko erantzukizuna.

instituciones democráticas tienen la obligación de encontrar una salida al conflicto abierto que vivimos y no deben trasladar a la ciudadanía la solución del problema. Los catalanes y las catalanas tienen garantizados sus derechos y Cataluña como país su autonomía. Sólo el empecinamiento en una vía unilateral e ilegal puede ponerlos en peligro. Llamamos a la responsabilidad de los Gobiernos de Cataluña y España para iniciar de forma inmediata el diálogo, la única vía, reiteramos, de solución.

11. Azkenik, gure elkartasuna adierazi nahi diegu kargu publiko guztiei; PSCko 120 alkatek bezalaxe (Partido Socialista de Cataluña), Katalunian legezkotasuna defendatzen ari direlako eta indarkeriaren nahiz irainen aurrean amore ematen ez dutelako.

11. Por último, mostramos nuestra solidaridad con todos los cargos públicos que, como más de 120 alcaldes/as del PSC (Partido Socialista de Cataluña), están defendiendo la legalidad en Cataluña y se niegan a ceder ante coacciones e insultos.

* Gracia jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du baiezkoa emango diotela mozio horri, oso arduratuta daude Katalunian geratzen ari denagatik, muturreko egoera ematen ari delako, ezohiko egoera, eta horregatik da ezohiko plenoa. Talde guztiek esan dutenez, arazo politiko baten aurrean ezin da parametro errepresibo eta polizialetan erantzun, erantzunak politikoa izan behar du. Azken finean, Kataluniarekin estatu espainiarrak duen arazoa eskubide nazionalekin dago lotuta eta orain oinarrizko eskubideekin, lehen zeukan arazo politikoa oraindik handiagoa da, azken egunotan estatu espainiarrak gurutzatu ditu gurutzatu ezin daitezkeen mugak eta marrak, IrabaziZeko kideak zerrendatu ditu zenbait urraketa, berriz azpimarratzea ez dago sobran. Oinarrizko eskubideak urratuak izan dira, 700 alkate baino gehiago izan dira deituak deklaratzera, alderdi politikoen egoitzetan sartu dira, Generalitateko hainbat egoitzetan miaketak egon dira, hainbat ordezkari eta pertsonaren atxiloketak izan dira, komunikazio medioen egoitzetan sartu dira,

* Interviene en euskera el Sr. Gracia (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que aprueban esta moción, manifiestan su preocupación por lo que se está desarrollando en Cataluña, ya que se está dando una situación extrema y excepcional, y de ahí el pleno extraordinario. Tal como han dicho todos los grupos, ante un problema político no se puede responder con parámetros represivos y policiales, la respuesta tiene que ser política. Después de todo, el problema del estado español con Cataluña está relacionado con los derechos nacionales y ahora está relacionado con los derechos fundamentales. El conflicto político se ha hecho todavía más grande, estos días el Estado español ha traspasado todas los límites y líneas que nunca se deben traspasar en una democracia, el compañero de IrabaziZ ha enumerado diferentes transgresiones, no está de más repetirlo. Se han vulnerado los derechos fundamentales, se ha llamado a más de 700 alcaldes a declarar, han irrumpido en las sedes de los partidos políticos, han

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

posta bidezko komunikazio pribatuaren printzipioa ere urratua izan da, web orriak ere itxi eta blokeatu dituzte. Elementu guztiak kontuan hartuta, zuzenbide estatuaren suspentsioaren aurrean daude, batzuek esaten dute *de facto* salbuespen egoera dagoela. Monedero pentsalariaren hitzetan, faxismo usaina darie estatu espainiarraren oinei. Hori da gertatzen ari dena. Azken egunotan nazioarteko prentsak ere termino horietan adierazi du: The New York Times-ek erreferendumaren alde eta ezetz botatzeko, Times-ek esan du Madrilek arrazoia erabili behar duela eta ez indarra, Europako kazetarien elkarteak ere salatu du Guardia Zibilaren jazarpena Katalunian lanean ari diren kideengan. The Guardian-ek esan du Espainiak demokraziaren marra gorri guztiak gainditu dituela, eta mundu mailako erreferentea den BBCk esan du Kataluniako mugimendu baketsuan indar polizialek egindakoak Francoren diktaduraren oihartzuna dakarrela. Terminologia juridikotik haratago, legea-ez legea, teoria politikoak esaten du demokrazia eta diktaduraren artean continuum bat ezarri daitekeela, eta epe edo kategoria ezberdinak egon daitezkeela, demodura eta diktadura biguna, alegia. Arazoa da Espainiakio Estatua bide hori egiten ari dela. Politologo batek, Robert Dhalek, esaten du demokrazia hainbeste husten denean badagoela fase bat non kolapsatzen den. Beraien kezka da ea gehiegi ari garen hurbiltzen puntu horretara. Hori da demokraziaren eta legalitatearen arteko paradoxa, oso legalak izan daitezke estatu espainiarra gauzatzen ari den ekimenak, baina legez lege iritsi daiteke erabat autokratikoa den erregimena, totalitarismo batera, ez baitago demokraziarik oinarrizko eskubiderik gabe, demokrazia edukiz betetzen duten elementuak ari baita erasotzen. Jose Angelek esan du faltan botatzen duela hautetsiei erreferentzia, baina mozioak berak esaten du printzipio demokratiko guztiekiko konpromisoa agertzen duela. Hau iraultza

registrado sedes de la Generalitat, han detenido a varias personas y representantes, han penetrado en las sedes de los medios de comunicación, también han violado el principio de privacidad de la comunicación postal, han cerrado y bloqueado páginas web. Tomando en cuenta todos los elementos, consideramos que estamos ante una suspensión del Estado de derecho. Hay quien dice que *de facto* existe una situación de excepción. En palabras del pensador Monedero, el problema real es que al estado español le huelen los pies a fascismo. Esa es la situación. En los últimos días también la prensa internacional se ha expresado en los mismos términos: el New York Times a favor del referéndum y para votar que no, el Times ha dicho que Madrid debe emplear la razón y no la fuerza, la asociación de periodistas de Europa ha denunciado el acoso de la Guardia Civil hacia los y las compañeras que están trabajando en Cataluña. The Guardian ha dicho que España ha traspasado todas las líneas rojas de la democracia, y un referente mundial como BBC ha expresado que la actuación de las fuerzas policiales en el movimiento pacífico de Cataluña trae el eco de la dictadura de Franco. Más allá de la terminología jurídica, lo legal y lo ilegal, la teoría política dice que se puede establecer un continuum entre la democracia y la dictadura, y que puede haber periodos y categorías distintas, demodura y dictadura blanda. El problema es que el estado español está recorriendo ese camino. Un politólogo, Robert Dhal, ha expresado que cuando se vacía tanto la democracia llega una fase en donde se colapsa. Su preocupación es si no nos estamos acercando demasiado a ese punto. Esa es la paradoja entre la democracia y la legalidad, pueden ser muy legales los procedimientos del Estado, pero de ley en ley puede llegarse a un régimen totalmente autocrático, totalitario, puesto que no hay democracia si no se respetan los derechos básicos, porque está atacando

zibila da, eskubideak zabaldu nahi dituena, murriztu ordez, beste batzuek kontrakoa nahi duten arren. Emma Goldmanek esan zuen: “Ezin badut dantzarik egin, hau ez da nire iraultza!". Iraultza demokratiko honetan gauza asko egin daitezke, dantzatu ere bai. Beraiek dantzatuko dute, eta babes osoa erakusten diote urriaren batean egingo den erreferendumari.

los elementos que dotan de contenido a la democracia. A propósito de lo que ha dicho Jose Angel, que echa en falta la referencia a las electas y electos, la propia moción dice que expresa el compromiso con todos los principios democráticos. Lo que existe en este momento es una revolución civil, una revolución que pretende extender derechos y no constreñirlos como están intentando hacer algunos. Emma Goldman dijo: “Si no puedo bailar no quiero estar en su revolución”. En esta revolución democrática se pueden hacer muchas cosas, también bailar. Tienen la intención de bailar, y declaran todo el apoyo al referéndum del 1 de octubre.

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du -Errenteria Irabazizeko bozeramaileari erantzunez- erabat lekuz kanpo iruditzen zaiela eta tamalgarria dela gaia erabiltzea politikeria egiteko, alderdi baten kontra jotzeko. Ez daukate diskurtso bikoitzik, beti izan dira abertzaleak, erabakitzeko eskubidearen aldekoak, bozkatzearen alde daude eta baietz bozkatuko lukete. Ez da euren erantzukizuna Madrilgo gobernuan PP egotea. Bere alderdian foro guztietan lan egiten dute Euskal Herriarentzat onuragarriak izan litezkeen gauzak ekartzeko. Madrilgo gobernuan PP egotearen erantzule agian beste norbait izan daiteke, kalkulu elektoralak gaizki atera zaizkielako. Beti jarraituko dute Euskadiren alde lanean, eta Kataluniako herriarekiko elkartasuna azaltzen dute; bakoitzak bere bidea aukeratzeko askatasuna dauka, bide bat edo bestea aukeratzeak ez du esan nahi besteen bidea zilegi ez denik.

* Interviene en euskera la Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando que en respuesta al portavoz de Errenteria IrabaziZ les parece totalmente fuera de lugar utilizar el tema para hacer mala política, para ir en contra de un partido. No tienen discurso doble, como partido abertzale siempre han defendido el derecho a decidir, están a favor de la votación y votarían a favor. No es su responsabilidad que en el Gobierno de Madrid esté el PP. En su partido trabajan para que en todos los foros se consigan beneficios para Euskal Herria. Las y los responsables de que el PP esté en el Gobierno de Madrid quizá sean otras personas, porque les salieron mal los cálculos electorales. Siempre seguirán trabajando por el bien de Euskadi, muestran solidaridad con el pueblo catalán, cada cual es libre para elegir su camino, elegir uno u otro no deslegitima lo que elijan otras personas.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) euskaraz adierazi du aipatua izan denez, esan nahi duela euren asmoa ez dela izan errespetu falta, baizik eta hausnarketa egitea oraingo erantzukizunarekin, hori

* Interviene en euskera El Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que, por alusiones, quieren aclarar que su intención no ha sido faltar al respeto sino reflexionar sobre la responsabilidad que tienen

ez da politikeria. Mozioan bertan errespetuaren inguruan hitz egin da, eta espresuki esan dute: “era berean, uste dute herritarren borondatearekiko errespetuak barne hartu behar duela erreferendumaren aurka dauden hautetsiekiko errespetua”. Hau, esan bezala, ez da bakarrik Kataluniaren arazoa, Euskal Herriarena ere bai. Estatu guztiarena eta biztanle guztiena ere bai. Eskubide demokratikoak dira, eta ez da politikeria, politika baizik.

en la actualidad, eso no es mala política. En la moción se hace referencia al respeto y expresamente manifestan: “asi mismo consideramos que el respeto a la voluntad popular ha de llevar también el respeto de las electas y los electos que muestren su desacuerdo con el referéndum”. Esto, como queda dicho, no es solo un tema de Cataluña, también de Euskal Herria, de todo el Estado y de toda la población. Son derechos democráticos, no es mala política, sino política.

*Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) esan du argudioak eman daitezkeela, bere taldeak egin duen bezalaxe baina, betiere, inorekin sartu gabe eta kritika onuragarria eginez, beste batzuk, itxuraz, egiten ez dakitena. Gracia jaunak esandakoari dagokionez, gustatuko zitzaion Kataluniako egunkariei aipamen egin balie edo “El Pais” bezalako estatu mailako egunkariei. Joan den egunean, “El Pais” egunkarian oso artikulu interesgarria agertu zen herritarrei egindako harengei buruz, Generalitateko Presidentearen hitzaldiei buruz eta interesgarria izango zen une horretan agertzea. Parafernalia eta demagogia horrek suari egurra botatzeko baino ez du balio. Hori ez da irenbidea. Alderdi Sozialistak beti eta betidanik eskatu du elkarrizketatzea, Mikel Icetak ez ezik, gainerako kideek ere. Horretan dihardu bere taldeak eta horretan jardungo du. Gustatuko litzaioke talde guztiek behar den guztia mahai gainean jartzea denon artean irtenbidea bilatzeko, gertatzen ari denetik haratago ez joateko. Era berean, espero dute inolako ezbeharrik gerta ez dadin, bestela, ea nork hartuko duen bere gain erantzukizuna.

*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifiesta que se pueden hacer argumentarios como el que ha hecho su Grupo pero sin meterse con nadie, crítica constructiva que parece que otros no son capaces de hacer. En cuanto a la intervención del Sr. Gracia le hubiera gustado que hubiese hecho alusión a los periódicos catalanes o a los periódicos de tirada nacional, como puede ser “El Pais”. El otro día venía una edición en “El País” muy interesante sobre las arengas que se están haciendo a la ciudadanía, de los discursos del Presidente de la Generalitat, hubiese sido interesante plasmarlo en este momento. Toda esa parafernalia y demagogia es echar gasolina al fuego. Esta no es la solución. El Partido Socialista siempre y desde hace mucho tiempo, no sólo Mikel Iceta, sino el resto de los compañeros, están pidiendo el diálogo, en eso está su Grupo y en eso van a estar. Les gustaría que todos los Grupos Políticos pusieran encima de la mesa todo lo que hay que poner para que entre todos se busque una solución para no ir más allá de lo que está ocurriendo, esperan que no ocurra ninguna desgracia porque si no a ver quién asume la responsabilidad.

* Gracia jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du “El Pais” benetan erreferentziazkoa izan daitekeela baina, baita “Gara” ere. Hobe da maila

*Interviene el Sr, Gracia (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que “El País” efectivamente podía ser una referencia pero también podía serlo

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

internazionalera jotzea, hein batean inpartzialtasuna mantentzeko. Euskaraz adierazi du egon daitezkeela ados, edo ez, esaten denarekin, baina iraultza demokratikoa da bere aldarriekin. Entzun dugun mezua da baketsua izan behar dela, konfrontazioa pasiboa dela, termino demokratikoetan eta hitzaren bidez, ANCk egunero berdina esaten du, ikus ditugu CUPeko kideak mossoek eskoltatuta ezer ez gertatzeko. Hori da markoa eta planteamendu demokratikoaren aurrean zein izan den erantzuna. Baina arduratzen duena da ea ezbeharren bat gertatzen den, eta norena den erantzukizuna. Pleno hau duela aste bat egin izan balitz, argudio legalekin hobetsiko zen gobernu espainiarrak egiten duen edozer, eta hemendik astebetera eginda, gertatzen dena gertatzen dela, esango zuten legeak hau esaten duela eta hau dela daukaguna. Hori ezin da onartu. Demokrazia eta oinarrizko eskubideak gudu-zelai bihurtu dituzte, hasi baino lehen galdu dute. Ez dauka oso argi non kokatzen den Alderdi Sozialista, bai ordea PP. PPri babesa ematen dionak, gauza bera egiten du.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du prozesu hau ez dela Puigdemont eta prozesu hau Puigdemontengan mugatzen duenak hanka-sartzea egiten duela erabat. Prozesu hau bi milioi lagun dira lau urtetan zehar Bartzelonako kaleetan manifestatzen ari direnak, eta atzoko egunean 20.000 lagun berez Justizia Auzitegi Nagusiaren aurrean bilduta eta abar. Ez da ulertzen atzo eman zen fenomenoa soilik bide instituzionalaren aldetik. Katalunian bi ildo daude, bat gizarte zibilarena eta bestea instituzioena. Gauzak beren tokian jarri behar dira, badago joera bat norberak esateko Junqueras ez dakit zer dela, eta Puigdemont, berdin, gezurretan ari direla... Ez litzateke emango Katalunian ematen ari dena oso antolatuta dagoen gizarte zibilak guzti hori defenditu

Gara. Es preferible ir al plano internacional para precisamente mantener cierta imparcialidad. Sigue en euskera manifestando que pueden estar de acuerdo o no con lo que se dice, pero esta es una revolución democrática, una confrontación pasiva, con sus reivindicaciones en términos democráticos y que utiliza el diálogo. ANC dice lo mismo cada día, los mossos escoltan a los miembros de la CUP para que no suceda nada. Este es el marco en el que nos encontramos. Parece que lo que preocupa es si va a ocurrir alguna desgracia y de quién será la responsabilidad. Si se hubiera hecho el pleno hace una semana hubieran validado cualquier acción del gobierno español con argumentos legales, si se hace la semana siguiente, ocurra lo que ocurra, dirán que es lo que la ley dice y esto es lo que hay. Eso no se puede aceptar. Continúa diciendo que han convertido en campo de batalla la democracia y los derechos fundamentales, han perdido antes de empezar. No tiene muy claro donde se sitúa el Partido Socialista pero sí el PP y quien apoya al Partido Popular hace lo mismo que él.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que este proceso no es Puigdemont, y cree que quien limita el proceso a Puigdemon está metiendo la pata de lleno. Este proceso son dos millones de personas que durante cuatro años se están manifestado en las calles de Barcelona. Ayer 20.000 personas espontáneamente se reunieron frente al Tribunal Superior de Justicia, etc. El fenómeno de ayer no se entiende solo en el contexto institucional. En Cataluña hay dos líneas, una la de la sociedad civil y otra la de las instituciones. Cree que las cosas hay que ponerlas en su sitio, hay cierta tendencia a decir que si Junqueras no se sabe lo que es, y lo mismo se tiende a decir de Puigdemont, se dice que mienten... La situación que se está produciendo en Cataluña no

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

izan ez balu. Jarraian esan du Katalunian Mikel Icetari entzun ziola eta atzo Alderdi Sozialistari Parlamentuko debatean eta, ustez, tranpa puntu bat badu; izan ere, elkarrizketak egingo ditugu, elkarrizketatzea da bidea... esaten dute baina eurek jartzen dizkiote mugak elkarrizketa horri. Elkarrizketa puntu bateraino, hortik aurrera ez. Gustatzen zaien elkarrizketa mota onargarria da, gustuko ez badute, orduan ez da onargarria. Ondorio izan daitezkeen autogobernua nahiz Estatutuaren erreforma, herritarrek bozkatu ahal izango dituzte baina, bakar-bakarrik gustuko badituzte; hortik aurrera, ez dago onartzerik. Parametro horien gainetik jartzen dute legezkotasuna, legezkotasuna gora eta behera. Bere buruari galdetzen dio zer nolako iritzia duen Alderdi Sozialistak munduko beste sezesio prozesuen inguruan, munduko beste erreferendum prozesuen inguruan, hala nola, Eskozia eta Quebec. Halaber, zer iritzi duten Hagako Nazioarteko Auzitegiari buruz, eurentzat legitimitaterik ba ote duen eta gauza bera NBEren kasuan. Hagako Nazioarteko Auzitegiak, 2010eko uztailaren 22an, garai bateko Jugoslavia edo Kosovoaren gainean egindako adierazpen batean, zera zioen: “Aitortzen dugu Nazioarteko Zuzenbidean ez dagoela inolako araurik aldebakarreko independentzia aldarrikapenak debekatzen dituenik. Aitortzen dugu estatu baten legezkotasun konstituzionalaren eta borondate demokratikoaren artean kontraesana dagoenean, bigarren hori nagusitzen dela eta gizarte demokratiko batean, diktaduran ez bezala, ez dela legea herritarren borondatea erabakitzen duena, baizik eta, borondate hori dela indarrean dagoen legeria aldatzen duena, beharrezkotzat jotzen badu”. Legezkotasunaz ari garenean, herri adierazpenaz ari gara; legezkotasuna ez da herri adierazpenerako tokirik ez duen kartzelaren bat. Alderdi Sozialistak eta PPk defendatzen duten legezkotasuna da katalanei euren etorkizuna erabakitzea baimentzen ez dien

sería posible sin la defensa de una sociedad civil bien organizada. Continúa manifestando que escuchó a Mikel Iceta en Cataluña y ayer al Partido Socialista en el debate del Parlamento y cree que tiene cierta trampa, lo que se dice es vamos a dialogar, el camino es el diálogo... pero ellos establecen los límites a ese diálogo. El diálogo hasta un punto determinado, a partir de ahí no. El diálogo que les gusta es aceptable, si no les gusta ya no es aceptable. El autogobierno que pueda resultar así como la reforma del Estatuto pueden someterlo a referéndum de la ciudadanía, pero sólo si les gusta, a partir de ahí ya no es aceptable. Sobre estos parámetros además ponen la legalidad, legalidad para arriba y para abajo. Se pregunta que opinión tiene el Partido Socialista sobre otros procesos de secesión en el mundo, o sobre otros procesos de referendum en el mundo, Escocia, Quebec o incluso que opinión les merece un Tribunal como el de La Haya, si le dan legitimidad o no, lo mismo con la ONU. Una declaración del Tribunal de La Haya en el caso de la antigua Yugoslavia o Kosovo, decía lo siguiente el 22 julio de 2010: “Declaramos que no existe en Derecho Internacional ninguna norma que prohíba las declaraciones unilaterales de independencia. Declaramos que cuando hay una contradicción entre la legalidad constitucional de un estado y la voluntad democrática prevalece esta segunda y declaramos que en una sociedad democrática a diferencia de una dictadura no es la ley la que que determina la voluntad de los ciudadanos sino que esta es la que modifica cuando cree necesario la legalidad vigente.” Cuando se habla de legalidad se está hablando de expresión popular, no se habla de la legalidad como una especie de cárcel donde la expresión popular no tiene cabida. La legalidad que se defiende por parte del Partido Socialista y Partido Popular es una legalidad que no permite a los catalanes decidir su

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

legezkotasuna eta, horrela, euskaldunei ere ukatu egiten zaie etorkizuna erabakitzea. Gizarte honen zati bat ordezkatzen dutenek ukatu egiten diete euren boto-emaileei etorkizuna erabakitzea. Alderdi Sozialistaren azkena izan da estatu plurinazionala aipatzea, nazioen nazioa. Bere buruari galdetzen dio zer den hori Alderdi Sozialistarentzat; izan ere, bai berak, bai nazioarteko zuzenbideak ulertzen dute nazio bat existitzen bada, eskubidedun dela eta, horrenbestez, autodeterminazioaren eskubidedun da. Gainerakoa, folklore hutsa da. Orain, gainera, badirudi irtenbidea estatu federala dela; orain, Kataluniarekin arazo hori dutenean. Badirudi Katalunian bi milioi herritarrez osatutako manifestazioak egin behar direla lau urtetik behin, batzuk mahai gainean eskaintza politikoak jartzen hasteko. Ez dago elkarrizketarik Estatuko instituzioekin, horiek arazo bat dagoela uste dutenean izan ezik. Ibarretxek bere proposamena Madrilen defendatu zuenean ere ez zen elkarrizketarik egon. Pentsatu zuten gai hori kudeatu ahal izango zutela inolako proposamenik egin gabe. Katalunian gertatzen ari dena kudeaezina da une honetan eta estatu federala bezalako proposamenak agertzen ari dira. Nolako autonomia izan dezake Kataluniak? Zein gaitasun eduki dezake Kataluniako herriak erabakiak hartzeko? Hor dago gakoa, ez nazioen nazioa bezalako nomenklaturak erabiltzen.... Zehaztu behar da zer eskaintzen zaion Kataluniari nahiz beste toki batzuei. Legea herri borondatearen adierazpena da, herri borondatearen adierazpena ez den legea diktadura da eta demokrazia, berriz, herri borondatearen adierazpena. Katalunian badago legea eta Kataluniako Parlamentuak ere legeak eratzen ditu eta hori guztia beste gorteek egin dezaketena bezain bidezkoa da. Bi ezin dira bat etorri, batek nahi ez badu. Ez da borondaterik erakutsiko ez alde batetik, ez bestetik ere. Lortu nahi dena da zati bat, borondatearen kontra ere, proiektu

futuro y de esta manera se niega también que los vascos puedan decidir su futuro. Aquellos que representan a una parte de esta sociedad, niegan a sus propios votantes que puedan decidir su futuro. Lo último del Partido Socialista es la mención de un Estado plurinacional, la nación de naciones que se pregunta también exactamente, qué es para el Partido Socialista, ya que entiende y también el Derecho Internacional, que si una nación existe es sujeto de derechos y como tal también es sujeto de derecho a la autodeterminación. Lo demás es puro folclore. Ahora resulta también, que la solución es el Estado federal, ahora que tienen este problema con Cataluña. Parece que en Cataluña tiene que haber movilizaciones de de dos millones de habitantes cada cuatro años para que ahora algunos empiecen a poner ofertas políticas encima de la mesa. No hay diálogo con las Instituciones del Estado salvo que estas entiendan que existe un problema. Tampoco hubo diálogo cuando Ibarretxe defendió su propuesta en Madrid. Pensaron que podrían gestionar el asunto sin elaborar ninguna propuesta. Lo que está ocurriendo en Cataluña a estas alturas es ingestionable y están empezando a aparecer ofertas como la del estado federal. ¿Que autonomía puede llegar a tener Cataluña?. ¿Qué capacidad de decisión puede llegar a tener el pueblo Catalán?. Esta es la clave, no nomenclaturas como nación de naciones...Lo que hay que determinar es lo que se ofrece tanto para Cataluña como para otros lugares. La ley es la expresión de la voluntad popular, la ley que no es expresión de la voluntad popular es dictadura, la que es la expresión de la voluntad popular es democracia. En Cataluña hay ley y el Parlamento Catalán también elabora leyes y es tan legítimo como las leyes que puedan elaborar otras cortes. Dos no pueden estar si uno no quiere, no va a haber voluntad por ninguna de las partes.Y lo que se quiere es que una parte incluso en contra de su

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

bati lotzea eta hori ezinezkoa da; utzi erabakitzen herritarrei proiektua gogoko duten ala ez. Denbora katalanen alde dago, edo erabakitzeko eskubidea defendatzen dutenen alde. Uste du Alderdi Sozialistaren diskurtsoa anakronikoa geratzen ari dela eta, errespeto osoz, uste du XXI mendea izango dela Kataluniako, Euskal Herriko, Eskoziako.... herri borondateak adierazi eta aitortuak izango diren mendea.

voluntad este unida a un proyecto y esto no puede ser, dejen a los ciudadanos y ciudadanas que decidan si el proyecto les gusta o no. El tiempo corre a favor de los catalanes o de los que defienden el derecho a decidir, cree que el Partido Socialista se está quedando anacrónico en su discurso y lo dice con todos los respetos, cree que el siglo XXI va ser el siglo en el que las voluntades populares de Cataluña, Euskal Herria, Escocia...se van a expresar y van a ser reconocidas.

* Ruiz jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), debatea berbideratzeko asmoz adierazi du nazioarteko zuzenbideaz hitz egiten ari direla ez dutelako Bildu, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNVren proposamenaren puntu bat ere tratatu. Talde guztiak ados daude nazioarteko erlazioetan ematen den zurikeriarekin; beti izan da horrela eta askotan, interesa dagoenean, zeharkako irakurketak egiten dira. Alkateak Jugoslavia bezalako kasua aipatu du eta, aldeak alde, garbiketa etnikoaz hitz egiten da Jugoslavian eta hori, Kataluniatik oso urrun dago, Kataluniak bere instituzio propioak baititu. Jugoslavian herritarrak suntsitzen ari dira eta Katalunian ez. Behar-beharrezkoa da debatearen erdian jartzea elkarrizketaren bilaketa. Kataluniako independentziaren emaitza ezezkoa balitz, Junts pel si eta CUPek adierazi dute hauteskunde autonomikoak egin beharko liratekeela. Arazoa politikoa da, independentzia ala orain arte bezala jarraitzea. Alderdi Sozialistaren asmoa gauzak baretzea da, hilabete honetan debate politikoa oso trinko dago. Kataluniako instituzioek eta Carles Puigdmont ordezkari nagusiak ezin dute jendea harengatu Kataluniako Asanblada Nazionalaren mitinetan. Alkateak derrigortzen ari dira euren aldeko ala aurkako jarrera agerian uztera. Generalitateak baditu hautesontziak ipintzeko lokalak. Argi geratu da Ada Colau alkatearen kasuan, hasieran ez zegoen

* Interviene el Sr. Ruiz (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que un poco por reconducir el debate puesto que de la declaración presentada por Bildu, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV ni se han tratado los puntos, han acabado hablando del Derecho Internacional. Todos los Grupos están de acuerdo en la hipocresía que hay siempre en las relaciones internacionales, siempre ha sido así y muchas veces se hacen unas lecturas sesgadas cuando interesa. Ha mencionado el Sr. Alcalde un caso como el de Yugoslavia, salvando las distancias, en Yugoslavia se está hablando de limpiezas étnicas, dista mucho con lo que está ocurriendo en Cataluña que tiene sus propias instituciones. En Yugoslavia están arrasando a la población, en Cataluña no. Es necesario centrar el debate en pro de acercase a un diálogo. Si saliera que no a la independencia en Cataluña, Junts pel si y la CUP han manifestado que debería haber elecciones autonómicas, o independencia o seguir como hasta ahora. El problema es político independencia o nada. El Partido Socialista lo que pretende es calmar las cosas, en este mes el debate político está muy cargado. Las Instituciones catalanas y el primer representante Carles Puigdmont no puede estar arengando a las masas en mítines de la Asamblea Nacional Catalana. Esta forzando a los alcaldes y alcaldesas para que quede constancia de quien está

ados eta, itxuraz, hitzarmenen bat egin du Generalitateko presidentearekin lokalak zabaltzeko. Galdetu nahi du zertarako balio duen prozesu horrek, zertarako balio duen Udalbatzara ekarritako Adierazpen instituzional horrek. Argazkian ateratzeko? Errenteria aurka dagoela esateko? Konponduko al du Kataluniako arazoa? Ez du uste bihar nazioarteko prentsan agertuko denik, ez The Guardian egunkarian, ezta TV3ko portada izango denik ere, udal honek jarrera hartu duela. Harengak egiten zaizkio legezkotasunari, gehiengoari. Oso aipamen bibliografiko onak egiten direla aitortu behar dio Gracia jaunari baina, politologoak ere aipatu ahal dira edo Alexis de Tocqueville bezalako soziologoak. Horrek "Amerikako Demokrazia" liburuan esaten zuen demokraziak edo gobernuek beti gainditu dezaketela neurria herriaren eta herriarentzako boterea argudiatuz. Horretarako behar da araudi bat, legezkotasun bat; legezkotasunik gabe ezin direlako gehiengo horiek arautu. Guztiok ikusi dugu, baita lotsatu ere, Kataluniako Parlamentuan gertatutakoa eta Kataluniako legeriaren gainetik pasa direla, Presidenteari eskatu zitzaionean Estatutua Bermatzeko Kontseiluaren irizpenak irakurtzeko, ukatu egin zuen, ez zion hitza eman Parlamenteko Idazkariari. Politikan, funtsa ez ezik, formak ere garrantzitsuak dira. Kasu honetan, ez dira formak gorde eta egokia ez den legezkotasunetik abiatzen dira. Estatuaren zati bat banandu daitekeela defendatzen dute, hautetsien %51a baliatuta, baina ez botoak baliatuta. Gogora ekarri nahi du Antonio Bañosek, Unidad Popular delako parlamentuko taldeko presidente ohiak, esan zuenean, tamalez, Kataluniako "proces"-ak ezin zuela aurrera egin, hautetsien gehiengoa alde izan arren, ez zuelako alde boto gehienak eta, horrenbestez, Kataluniako herritarren gehiengoa ez zelako lurraldearen sezesioaren aldekoa. Iruditzen zaio erabateko eskua ematen ari direla legezkotasuna horrelakoa dela

a favor y quien no. La Generalitat tiene locales donde poner las urnas. Se ha visto claro en el caso de la Alcaldesa Ada Colau, al principio no estaba de acuerdo y al parecer ha llegado a un pacto con el President de la Generalitat para abrir los locales. Pregunta para qué sirve todo este proceso, para qué sirve esta Declaración Institucional que se trae al Pleno. ¿Para salir en la foto? ¿Para decir que Errenteria se posiciona en contra?. ¿Va a solucionar el problema de Cataluña?. No cree que vaya a salir mañana en la prensa internacional ni en The Guardian que este Ayuntamiento se ha posicionado, ni va a abrir las portadas en TV3. Se hacen arengas a una legitimidad, a una mayoría. Se hacen unas citas bibliográficas muy buenas, tiene que reconocérselo al Sr. Gracia pero también se pueden citar politólogos, también sociólogos como Alexis de Tocqueville y en su libro "La democracia en América" decia que la democracia o los gobiernos pueden exceder siempre alegando al poder del pueblo y para el pueblo, para eso hace falta una reglamentación, una legalidad porque sin la legalidad no se puede regular esas mayorías. Todos hemos visto y nos hemos abochornado de lo que ocurrió en el Parlament de Calaluña, y cómo se lo han saltado todo incluída la propia legalidad catalana, cuando a la Presidenta se le solicitó que leyera los dictámenes del Consell de Garantías Estatutarias, negó, no dejo la palabra al Secretario del Parlament. En política no sólo es importante el fondo, también las formas. En este caso no se han cumplido las formas y parten de una legitimidad que no es la que corresponde. Están defendiendo que es posible separar una parte de un estado con el 51% de los escaños pero no de los votos. Quiere recordar cuando Antonio Baños ex-presidente del Grupo parlamentario de la Candidatura de Unidad Popular dijo que lamentablemente el procés catalán no podía seguir adelante porque no contaba con la mayoría de

esatean. Bere taldeak ez du esaten independentziaz eztabaidatu ezin denik, baina instituzioak ez derrigortzeko eskatzen dute, batzuek egin duten bezala, guztiek neurria gaindi dezaketelako. Hori ez da politika, hori Goyak bere margolanean egin zuena da, makilakadaka aritu ea nor geratzen den. Mozioaren 2. puntuari dagokionez, errepikatu nahi du lotsagarria izan dela Parlamenten gertatutakoa, une horretan bertan urratu ziren askatasun eta eskubideak eta, hortik aurrera, gainerako guztia. Askatasun mugatzaile bakarra Espainiako Gobernua dela dio eta bere taldea ez dago ados ikuspegi horrekin, ez premiarekin, ezta adierazpen honekin ere. Ez dituzte askatasunak batzen, ez irtenbideak proposatzen eta ez diote gizarte kohesioari laguntzarik ematen, ezta arazoaren funtsari ekiten dion elkarrizketa zintzo eta benetakoari ere. Bere alderdiak egindako proposamena gustuko izan ala ez, proposamen hori egiteko eskubide osoa dute. Horregatik eta Errenteria arazo horren zati bihurtzean parte izan nahi ez dutelako, adierazi nahi dute Alderdi Sozialistak ez duela bozkatuko.

los votos pero sí de los escaños y por tanto no había una mayoría de la población catalana que estuviera de acuerdo con la secesión del territorio. Le da la sensación de que se está dando carta blanca diciendo que la legitimidad es así. Su Grupo no dice que no se pueda debatir la independencia, solicitan que no se fuerce a las instituciones, todos se pueden sobrepasar porque algunos ya lo han hecho. Esto no es política, esto es como lo que hizo Goya con su cuadro, a garrotazo limpio, a ver quien queda. En cuanto al punto 2 de la moción, reitera que ha sido bochornoso lo que ha ocurrido en el Parlament, en ese momento ya se vulneraron libertades y derechos, de ahí en adelante todo. Sólo se hace referencia al gobierno de España como el que coarta las libertades, su Grupo no está de acuerdo con este planteamiento, ni con la urgencia ni con esta declaración. Ni suman voluntades, ni proponen soluciones, no ayudan a la cohesión social ni a mantener un diálogo sincero y honesto que vaya al fondo de la cuestión, independientemente de que les guste o no la propuesta planteada por su Partido, en todo caso tienen todo el derecho a proponerla, por este motivo y porque no quieren ser partícipes de posicionar a Errenteria como parte del problema comunican que el Grupo Socialista no participará en la votación.

* Alkateak (Orereta/Errenteriako EHBildu) esan du zerbait argitu nahiko lukeela: inork ez du Yugoslaviaz hitz egin, Hagako Nazioarteko Auzitegiak emandako epaiaz baizik. Kasu asko daude jurisprudentzian, baina horrek ez du esan nahi kasuak berdin-berdinak direnik, doktrina dagoela baino. Hori Auzitegi Gorenean nahiz Konstituzio Auzitegian ematen da. Jurisprudentziak, eskubide bat aplikatzeari buruzko doktrina dagoela zehazten du. Ruiz jaunak esan du ez duela ulertzen eta erantzuna oso erraza da: kataluniar, euskaldun, eskoziarren, irlandarren….

*Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) le gustaría aclarar algo, nadie ha hablado de Yugoslavia, se ha hablado de una sentencia del Tribunal de la Haya. Hay muchos casos en la jurisprudencia pero no significa que los casos son idénticos, significa que existe una doctrina. Esto existe en el Tribunal Supremo o en el Constitucional. La Jurisprudencia determina que existe una doctrina de aplicación de un derecho. El Sr. Ruiz dice que no entiende y la respuesta es bien sencilla, que las voluntades populares como las de los catalanes o los

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

bezalako herrien borondateak garatu ahal izan daitezen. Oso erraza da eta, Kataluniako Parlamentean eztabaidatzeak mindu egiten badu, defenda ezazue legezko erreferenduma, ahalik eta aukera gehienekin, ez batzuei soilik interesatzen zaienekin. Ezinezkoa da arazoei heltzea prozedura bitartez; agian, ez zen egokiena izan, baina bazegoen mehatxurik gabe normalizatzea, Konstituzio Auzitegian errekurtsorik jarri gabe. Estatuarekin hitzartutako erreferenduma, katalanek nahi zuten aukera bozkatu ahal izango zutena, independentzia barne. Nahiz eta Alderdi Sozialistari ez gustatu, hori da demokrazia eta demokrazia batean, batzuetan, bati gustatzen ez zaizkion gauzak egin behar dira, gehiengoak irtenbidea dela pentsatzen duenean. Batzuek onartzen dute gehiengoak erabakitzea, beste batzuk, ordea, ez dute jakin ere egin nahi, statu quo-a interesatzen ez zaielako; hori da demokrazia onartzea ala ez onartzea. Berriro dio hori irtenbidea erraza dela. Defenda ezazue aukera guztiak dituen erreferenduma. Udal gisa, halako elkartasuna adierazi behar dutelakoan dago; izan ere, une honetan, beren-beregi, salbuespen egoera dago eta horretan datza arazoaren larritasuna eta horrexegatik aurkitzen dira gaur udalbatza honetan. Espainiako estatu demokratikoaren erabateko inboluzioa dago (noizbait demokratikoa izan bada). Frankismoaren oinordekoek mekanismo eta modu berak erabiltzen dituzte pentsaera bat inposatzeko, 36an egin bezala. Orduan, Alderdi Sozialista beste aldean egon zen, orain berriro egin nahi dute eta arazoa da Alderdi Sozialistak estaldura ematen diela, larria iruditzen zaie eta, zintzotasun osoaz esaten du, espero duela egunen batean ikusiko dutela, elkarbizitzarako garrantzitsua delako. Funtsezkoa da errespetatzean pertsonek pentsatzen dutena zein erabakitzen dutena.

vascos o los escoceses, irlandeses...puedan desarrollarse. Es bien sencillo y si molesta el debate en el Parlament de Catalunya, defiendan el referéndum legal con todas las opciones posibles, no sólo las que les interesan a algunos, todas las posibles, incluida la opción de la independencia. El Partido Socialista no permite esta opción, existe una única soberanía y la unidad territorial de España. La pregunta es sencilla y el problema también, cuando se niegan todas las posibilidades, no se puede recurrir a problemas con el procedimiento, igual no era el más adecuado, pero se podía haber normalizado sin amenazas, sin recursos ante el Tribunal Constitucional. Un referéndum pactado con el Estado donde los ciudadanos catalanes pudieran votar la opción que quisieran incluída la independencia, por mucho que al Partido Socialista no le guste, eso es democracia y en democracia a veces hay que hacer cosas que a uno no le gustan, pero la mayoría considera que esa es la solución. Unos aceptan lo que la mayoría pueda decidir mientras que otros no quieren ni saberlo porque el statu quo les interesa, esta es la aceptación o no de la democracia. Insiste en que la solución es sencilla, defiendan el referéndum con todas las opciones. Considera que como Ayuntamiento deben mostrar una cierta solidaridad puesto que lo que hay en este momento es un estado de excepción de facto y esa es la gravedad del problema y por eso están hoy en el Pleno. Hay una absoluta involución del Estado democrático (si es que algún día lo ha sido) español. Los herederos del franquismo vuelven a utilizar sus mecanismos y formas para imponer un pensamiento, lo hicieron en el 36, en ese momento el Partido Socialista estuvo al otro lado, ahora quieren volver a hacerlo y el problema es que el Partido Socialista les está dando cobertura, le parece grave y espera y lo dice con absoluta sinceridad, que algún día puedan verlo puesto que es importante para la convivencia,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

es fundamental respetar tanto lo que las personas piensan como lo que deciden.

* Ruiz jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du, berak ulertutakoaren arabera, gehiengoaren borondateak gai baten gainean legeak eman nahiko balitu, egin ahal izango lukeela; beraz, Errenteriako herritarrek zerbait aurrera eraman nahi izango balute, zuk, Alkate gisa, erdiko bidetik jo ahalko zenuke, txosten juridikoak kontuan hartu gabe, herriaren borondatea delako. Alderdi Sozialista harritu egiten da bide horretatik jarraitu nahi izatea eta espero du hori ez egitea. Horrela gertatu zen Kataluniako Parlamenten, horrela hasi zen "proces"-a, Carles Puigdemont presidenteak Veneciako Batzordera bidalitako eskutitz batzuekin. Horietan, Espainiako Gobernua eta Generalitatearen arteko bitartekari bat eskatzen zuen, legezko eta hitzartutako erreferenduma aurrera eramateko. Europako Kontseiluaren Batzordeak ebatzi zuen ez zituztela gutxieneko baldintza demokratikoak betetzen horrelako prozesu baterako. Jende guztiak esaten du, baita Generalitatek baliatu dituen organoek ere, baina ez dago hori kontatzeko interesik. Alderdi Sozialistak, 37an, legezkotasuna eta errepublika defendatzen aritu zen eta gaur egun, ere, legezkotasuna eta elkarrizketa defendatzen ari dira; ustez, independentistek defendatzen ez dutena. Erreferendum horretan baiezkoak irabaziz gero, independentzia gauzatuko litzateke eta ezezkoak irabaziko balu, ezer ez. Nola gertuko lirateke? Estatutuarekin, gaur egun bezala? Alderdi Sozialistak dio erreforma ezinbestekoa dela, katalanek bozkatu egin behar dutela. Kataluniako Alderdi Sozialistaren edozein kidek defendatzen du legezkotasun berri baten beharra, guztiak ordezkatuko dituzten bide berriak bilatzeko beharra. Hausnarketa egitera gonbidatu nahi ditu. Alderdi Sozialista ez dago inolako bandoetan, legezkotasuna eta elkarrizketa

*Interviene el Sr. Ruiz (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que según entiende, si la voluntad mayoritaria quisiera legislar sobre algún tema podría hacerlo, por tanto si el pueblo de Errenteria quisiera sacar algo adelante usted como Alcalde de Errenteria podría tirar por la vía del medio sin hacer caso a los informes jurídicos porque es la voluntad del pueblo. Al Partido Socialista le extraña que quieran seguir por ese camino, espera que no lo hagan. Así ocurrió en el Parlament de Catalunya, así empezó el procés con unas cartas del President Carles Puigdemont a la Comisión de Venecia, al Consejo Europeo, en la cual apelaba a un intermediario entre el Gobierno de España y la Generalitat para poder llevar a cabo un referéndum legal y pactado. La Comisión del Consejo de Europa estableció que no reunían los requisitos mínimos y que no cumplían las garantías mínimas democráticas para este tipo de proceso. Se lo está diciendo todo el mundo, los propios órganos a los que ha apelado la Generalitat se lo están diciendo pero eso no interesa contarlo. El Partido Socialista estuvo en el 37 defendiendo la legalidad, la república, hoy están también defendiendo la legalidad y el diálogo que cree que los independentistas no están defendiendo. Si en el referéndum sale el sí, saldría la independencia y si sale que no, nada. ¿Cómo se quedarían?. ¿Con el estatuto tal y como están? El Partido Socialista dice que es necesaria una reforma, los catalanes tienen que votar. Cualquier integrante del Partido Socialista de Catalunya defiende que es necesaria una nueva legalidad, buscar cauces en los que todos estén representados. Les invita a la reflexión, el Partido Socialista no está en ningún bando sino defendiendo la legalidad y el diálogo.

defendatzen baizik.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) esan du Ruiz jaunari aipuak hainbeste gustatzen zaizkionez, gogora ekarri nahi diola Hồ Chí Minhek esaten zuena: “idatz ezazu argi, neska-mutilek ulertzeko moduan, baita gazteek eta adinduek ere”. Katalunian duen salbuespeneko egoera baloratzen ari dira eta Alderdi Sozialista “proces”ean zentratzen da. Ez ezazue arreta gunea aldatu. “Gelditu gaitezen” esaten duzunean, arriskua ere badago, Ruiz jaunak esaten du beharrezkoa dela elkarrizketarako espazioak zabaltzea eta horretan saiatzen ari dira, arazo publiko bati, elkarrizketa bidezko erantzuna ematen. Gauza bitxia da “geldi zaitezte” esaten dutenean; izan ere Aragoiko Aldundiko presidenteak, Juan Antonio Sanchez Querok, “geldi zaitezte” esaten du espresuki, elkarrizketarako gune horren gainean. Salbuespeneko neurrien arabera ari gara, nor bere jarreratik abiatuta.

*Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que ya que le gustan tanto las citas al Sr. Ruiz, le quiere recordar que Hồ Chí Minh decía: “escriba usted claro para que le entiendan los niños y las niñas, los jóvenes y los ancianos”. Están valorando la situación de excepcionalidad en Cataluña, y el Partido Socialista se centra en el procés. No cambien el foco, cuando dice “parémonos”, existe un riesgo. El Sr. Ruiz manifiesta que es necesario abrir espacios de diálogo y es lo que se está intentando, solucionar un problema político a través del diálogo. Resulta curioso cuando dicen “paren”, Juan Antonio Sanchez Quero, Presidente de la Diputación de Aragón, expresamente dice “paren” a ese espacio de conversación. Se está actuando con medidas de excepcionalidad, cada uno desde su posición.

* Ruiz jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez duela Aragoiko kasua ezagutzen eta ez dakiela zer gertatu den. Artikulua helarazten badiote, irakurriko duela.

*Interviene el Sr. Ruiz (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), manifiesta que no conoce el caso de Aragón ni sabe lo que ha ocurrido, si le pasan el artículo lo leerá.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) erantzun dio artikulu hori El Pais egunkarian argitaratu dela.

*El Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) le contesta que el artículo se ha publicado en El País.

* Ruiz jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erantzun du ez duela El Pais solik irakurtzen. Gaineratu du, oker ez badago, Kongresuko Podemos taldeak onartu duela parte hartzea autonomia estatuaren erreformarako proposatu den batzordean eta, ongi etorriak izan daitezela. Gauza bitxia da bi muturretakoak izatea Kataluniako arazoaren zati baten protagonistak, Ciudadanos, Esquerra Republicana eta Bildu, hain zuzen. Gainerakoak, Kongresuaren alde (%90), autonomia estatuaren

*El Sr. Ruiz (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) contesta que no sólo lee El País, continúa diciendo que si no se equivoca el Grupo Parlamentario de Podemos en el congreso ha aceptado sentarse a la Comisión que se ha propuesto de reforma del Estado autonómico y bienvenidos sean. Curiosamente son los dos polos, protagonistas en parte de este problema que existe en Cataluña, Ciudadanos, Esquerra Republicana y Bildu. El resto a favor del Congreso (90%) para sentarse a entablar un diálogo

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

erreformarako elkarrizketatzen hastearen alde.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du harrigarria dela Collar jaunak Ruiz jaunari leporatzea arreta gunea aldatzen ari dela, era bateratuan aurkeztutako mozioa defendatzean, berak Estatuaren Aurrekontu Orokorrak aipatu dituenean; hau da, “Etxean pertza zuloekin eta auzoan eltze konpontzen”. Arazoaren jatorria ez da Kataluniako Parlamentuaren jarduteko modua, askoz lehenagotik dator eta ez du uste horrek inor ezustean harrapatuko duenik. Governa inor engainatu gabe osatu zen, hauteskunde plebiszitario batzuen ondoren eta helburu zehatz batekin. Hasieratik zehaztu da, azaldu da zein zen euren asmoa eta geratu zaien irtenbide bakarrera iritsi dira, ez dago hitz egiterik zurekin hitz egin nahi ez duenarekin. Hori da lehen premisa, bigarrena, berriz, Espainia batuarena, bakarrarena; hori da muga eta ez dago hori aldatzerik. Prozesu osoa baldintzatu duen beste premisa bat da erabakitzeko eskubidea eskatzen dutenekiko errespeturik ez erakustearena. Ez errespetatzeaz gain, umiliatu ere egin da. Noiz hitz egin behar da? Sokaren muturreraino? Milaka lagun kaleratu direnean? Orain arte ez al zegoen hitz egiterik? Kataluniaren arazoa eta zoria, egoera honetan, da babestutako prozesua dela eta oinarritik sortu dena, herritarrengandik, eta botere hori ezin du inork kendu. Seguruenik izango dira, forma aldetik, zuzenak ez direnak baina, hala ere, ezin da herriaren borondate gainetik nagusitu. Hau arazo politikoa da, zuek, Alderdi Popularrak hain zuzen, beste gauza bat bilakatzen ari zaretena eta pena bat da, oraingoan, proposamena onartu ezin izana. Tresna judizialak eta polizialak erabiltzen dira arazo politikoak konpontzeko eta ez dira erabiltzen negoziazioa eta elkarrizketa bezalako tresnak. Orain beranduegi da. Zer negoziatuko da orain? Erabat ados dago Alkateak proposatutakoarekin, “nirea, ala nirea”, horixe da Espainiako Gobernua egiten ari

para la reforma del Estado autonómico.

*Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que llama la atención esto de “consejos vendo para mí no los tengo”, el Sr. Collar achaca al Sr. Ruiz que está desviando el foco de atención cuando él ha sacado a colación los Presupuestos Generales del Estado en una intervención para defender la moción presentada de manera conjunta. El problema no viene por la actuación en el Parlamento Catalán, esto viene de muchísimo antes, no cree que a nadie le pueda coger esto de sorpresa. El Govern fue constituido sin engañar a nadie después de unas plebiscitarias y con un objetivo concreto. Se ha especificado desde el inicio, se ha expuesto cual era la intención que tenían y han llegado a la única vía de salida que les ha quedado, no se puede hablar con alguien que no lo quiere hacer contigo. Esta es la primera premisa, la segunda es la de España unida, única, eso es el techo, eso no se puede tocar. Otra premisa que ha condicionado todo el proceso es el no tener respeto a aquellos que están solicitando el derecho a decidir. No sólo no se ha respetado, se ha humillado. ¿Cúando hay que hablar?. ¿Cúando llega la cuerda al extremo?. ¿Ahora que hay miles y miles de personas en la calle?. ¿Hasta ahora no se podía hablar?. El problema y la suerte de Cataluña en este caso, es que es un proceso que está respaldado y surge de la base, de la ciudadanía, y ese poder no lo puede quitar nadie. Seguramente habrá cuestiones de forma que no sean correctas, pero no se puede prevalecer sobre la voluntad popular. Esto es una cuestión política que ustedes están convirtiendo en otra cosa, en este caso el Partido Popular, es una pena que en esta ocasión no se haya podido aprobar esta propuesta. Se utilizan instrumentos judiciales y policiales para solucionar problemas políticos y no se utilizan instrumentos como los de la negociación y el diálogo. Ahora ya es demasiado tarde. ¿Que se va a

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

dena eta erabateko errespetu falta delakoan dago. Ezin da ahaztu Kataluniako herritarren jarrera eredu bat dela, pazientzia eta gizalegearen eredua. Berriro adierazi nahi du mozioarekiko atxikimendua eta espero du arazoari irtenbidea ematea. Parlamentuan forma aldetik gaindiezina omen den akatsik gertatu izan ez balitz, herritarrei galdetzearen alde egongo al lirateke? Emaitzarekiko izuikara, beldur zentzugabea, erakusten ari dira. Defendatu eta landu ezazue nahi duzuen aukera, betiere, landu behar den tokian.

negociar ahora?. Está completamente de acuerdo con lo que planteaba el Sr. Alcalde " ó lo mío ó lo mío" , esto es lo que está haciendo el Gobierno Español y considera que es una total falta de respeto. No hay que olvidar sino señalar el ejemplo que está dando el pueblo catalán, ejemplo de paciencia y civismo. Reitera su apoyo a la moción y espera que el problema se resuelva. ¿En el supuesto de que en el Parlamento no hubiera habido ningún defecto insalvable de forma tan escandaloso, estarían de acuerdo con que se preguntara a la ciudadanía?. Se trasluce un pavor, un miedo casi irracional al resultado. Defiendan y trabajen la opción que quieran y donde hay que trabajarlo.

* Ruiz jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erantzun du. Hautetsontziei beldurrik ote dioten? Halako beldurra diete, Alderdi Sozialista hauteskunde primarioak jarri zituela abian (nazioarteko prentsan agertu da, baita El Pais egunkarian ere, Collar jaunari gustatzen zaion bezala). Hautetsontziak jarri egiten dituzte. Baina hautetsontziak ondo legeztatua egon behar du. Legezkotasunetik kanpo jarri nahi izan dira hautetsontziak.

*Contesta el Sr. Ruiz (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos). ¿Que si tienen miedo a las urnas?. Tienen tanto miedo que el Partido Socialista se metió en procesos de primarias (aparece en prensa intenacional, o en El País como le gusta al Sr. Collar), ponen urnas, pero la urna tiene que estar bien legislada, las urnas se han querido poner fuera de la legalidad y esto lleva a la arbitrariedad.

* Alkateak (Orereta/Errenteriako EHBildu) parte hartu du adierazteko ez zaiola erantzunik eman galderari. Amaitu aurretik, eta ahotsa inoiz ez kentzea espero dela aipatu denez, esan behar du hemen ez zaiela inoiz kendu eta, gehienez ere, Alderdi Sozialista bera izango dela bere buruari ahotsa kenduko diona, bozkatzeari uko egiten diotenez, areto honetatik alde egitean.

*Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu), manifiesta que a la pregunta no se ha contestado, antes de finalizar, como se ha mencionado que se espera que nunca se les quite la voz, tiene que decir que aquí nunca se les ha quitado y en todo caso el que se va a quitar la voz va a ser el propio Partido Socialista cuando abandone la sala puesto que se niegan a votar.

* Bertaratutako herritarren aldetik, Agustín Celigüeta Almazán Errenteriako biztanleak aipamena egin die Alderdi Sozialistako zinegotziak errepublikaren legezkotasunaren gainean egindako adierazpenei;

*Interviene del público Agustín Celigüeta Almazán, vecino de Errenteria, hace referencia a las intervenciones del Concejal del Partido Socialista, cuando hablan del apoyo a la legalidad republicana,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

izan ere, Casadok ere babesten du. Kataluniaz ez ezik, demokrazia bezalako oinarrizko gauzez ere hitz egiten ari dira eta horrek, askotan, legezkotasunarekin talka egiten du. Hautetsontzi bat ez da suntsipen masiboko arma, botoa eman ahal izateko gizartearen eskura dagoen tresna baizik. Beldurra diete hautetsontziei. 1978an, Espainiako Konstituzioa bozkatzeko hauteskundeak izan ziren eta Euskal Herrian, ezetzak eta abstentzioak nagusitu ziren, baietzaren gainetik. Veneciako aitorpenei buruz hitz egiten da, baina badira konpondu ez diren liskarrak, Txekia-Eslovakia, Serbia-Montenegro, esaterako eta, Quebec edo Eskozia independentzia prozesuak irabazi ez badu ere, horrelako liskarrak aztertu dira. Kontraesan handia dago, alde biko ala alde bakarreko eztabaida, eztabaida kategabea da, ezinezkoa, 78ko Konstituzioak ez duelako inolako garapenik baimentzen. Konstituzio anakronikoa eta militarizatua da, alderdi politikoen artean egina baina, hala ere, Brunete Dibisio Korazatuari, finantza oligarkiari eta garai horietako industria oligarkiari begira egindakoa. Zapatero Gobernuko presidentea zenean, legezko prozesu bat aurrera eramateko saiakera egin zen, Kataluniako Parlamentuan bozkatu zen, baiezkoak irabazi zuen eta Alderdi Popularrak, zuzenean, Konstituzio Auzitegira jo zuen eta behera bota zuten. Ez dago botereen banaketarik, gobernuak sasi baliabideak erabiltzen ditu hauteskundeetara aurkezteko eta botoak irabazteko. Botere Judiziala gobernuaren mende dago guztiz. Botereen banaketarik ez dagoen bitartean, ezin izango da ezertxo ere egin. Kataluniako prozesua agian hobeto egin zitekeen, baina une honetan ezin da bitartekaritzarik egin. Demokrazia legezkotasunaren aurka eta, aukera horren aurrean, beti demokraziaren alde. Kataluniako herriari eskertu nahi dizkio erakutsitako neurria eta jokabidea. Espainiako klase politikoan, gizonezkoei eta emakumezkoei bibotea

la apoya hasta Casado. No sólo se está hablando de Cataluña sino de cosas básicas como de democracia y esta muchas veces choca con la legalidad. Una urna no es un arma de destrucción masiva, es un instrumento al servicio de la sociedad para que pueda emitir su voto. Se tiene miedo a las urnas. En 1978 hubo unas elecciones para refrendar la Constitución Española, en Euskal Herria, el no y la abstención superaron al si. Se habla de las declaraciones de Venecia, pero ha habido conflictos que se han resuelto, Chequia-Eslovaquia, Servia-Montenegro y aunque no haya triunfado el proceso de independencia en Quebec o Escocia, se han revisado ese tipo de conflictos. La contrariedad es grande, el debate de la bilateralidad o la unilateralidad es un debate inocuo, imposible porque la Constitución del 78 no permite ningún tipo de desarrollo. Es una Constitución anacrónica y militarizada, se hace entre partidos políticos pero siempre mirando a la División Acorazada Brunete, a la oligarquía financiera y a la oligarquía industrial existente en esas épocas. Cuando Zapatero estaba como Presidente de Gobierno, se intentó hacer un proceso legal, se votó en el Parlamento Catalán, salió que sí y directamente el Partido Popular recurrió al Tribunal Constitucional y lo tumbaron. No existe la separación de poderes, el Ejecutivo está utilizando medios espúreos para concurrir a las elecciones y ganar votos. El poder Judicial es totalmente dependiente del Ejecutivo. Mientras no exista una separación de los poderes no se va a poder hacer nada. El proceso catalán igual se podría haber hecho mejor, pero en este momento ya no se puede mediar. Democracia contra legalidad y ante esta disyuntiva siempre al lado de la democracia. Quiere agradecer al pueblo catalán la mesura y el comportamiento que está teniendo. En la clase política española a los hombres y a las mujeres les está saliendo bigote, sus trajes son cada vez mas verdes y les está saliendo

irteten ari zaie, euren trajeak gero eta berdeagoak dira eta buruan gauzatxo arraroa irteten ari zaie. Prozesu eratzaile berri bati ekin behar zaio, Espainiaren zati izan nahi ez duten herriei aukera berak eskainiko dizkien prozesuari. Demokrazia berreskuratu beharra dago.

una cosita rara en la cabeza. Hay que hacer un nuevo proceso constituyente que permita a los pueblos que no quieran estar en España tener las mismas oportunidades. Hay que recuperar la democracia.

Behin mintzaldiak amaiturik,

Finalizadas las intervenciones.

Kataluniaren egoerari buruzko Aitorpen Instituzionala bozkatu da. Aldi berean, jaso da Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos alderdiko 5 zinegotziek uko egin diotela bozkatzeari.

Sometida a votación la Declaración Institucional sobre la situación de Cataluña se hace constar que los 5 concejales del Partido Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos se niegan a votar.

Udalbatzak, 14 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Onespena ematea Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV Udal Taldeek aurkeztutako Kataluniako egoera politikoari buruzko Aitorpen Instituzionalari. Aitorpen hori erabaki honen azalpen-zatian jaso da.

Aprobar la Declaración Institucional presentada por los Grupos Municipales Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV relativa a la situación política de Cataluña y que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 13:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 13:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.